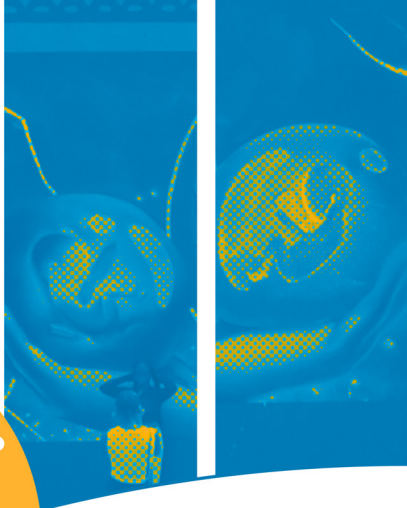
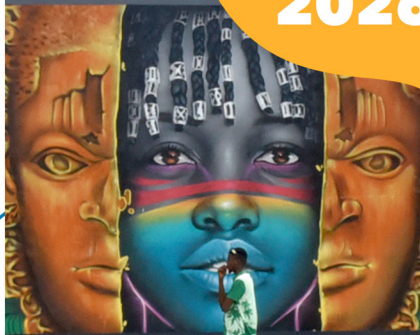
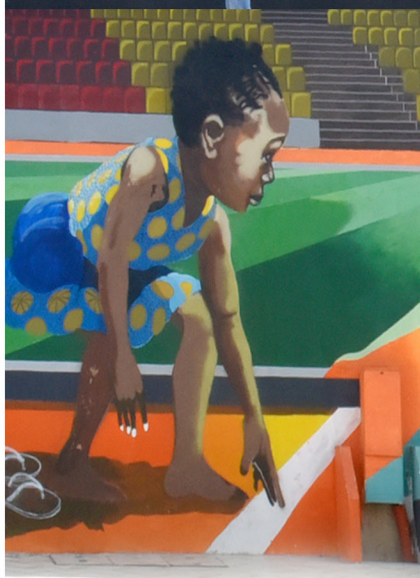




du **16 nov.**
au **3 déc.**
2026



Résonances Mémorielles

3^e édition

**Manifestation
culturelle et scientifique**
DEFLE-CLEFF et CELFA
Plurielles UR 24 142

en partenariat avec la **Chaire DiANA'T**
et La 11^e Biennale des Littératures
francophones d'Afrique Noire par l'Agence
de Médiation Culturelle des Pays du Sahel

avec **Estelle-Sarah Bulle,**
Docteur Massamba Gueye,
Alain Serge Dzotap
et **Rosine Mondor**



Université
**BORDEAUX
MONTAIGNE**

Résonances mémorielles
3^e édition
Faire entendre les voix de
la jeunesse

Manifestation scientifique et culturelle consacrée aux mémoires vivantes, aux récits et aux imaginaires des mondes francophones, dans un dialogue entre générations, cultures et expériences contemporaines

Autour de la venue d’Estelle-Sarah BULLE, d’Alain Serge DZOTAP, de Docteur Massamba GUEYE et de Rosine MONDOR

- Tables rondes et conférence
- Colloque international
- Ateliers d’écriture créative
- Création de podcasts et cartographie sonore
- Contribution à la Quinzaine de l’égalité et de la diversité
- Intervention auprès de professionnels du livre
- Contes, musique, danse et théâtre

Auteurs, conteurs, autrices, artistes et universitaires à la rencontre des étudiantes et étudiants, enseignant·e·s, chercheurs et chercheuses, professionnels et grand public



Semaine du 16 novembre 2026
à la CLEFF et à Saint-Médard-en-Jalles

UNE ORALITÉ À PARTAGER AVEC :

Estelle-Sarah Bulle, romancière d’origine guadeloupéenne, explore les héritages de la Caraïbe, les mémoires familiales, les migrations et les identités plurielles. Révélée par *Là où les chiens aboient par la queue*, elle construit une œuvre où les destins individuels éclairent les grandes mutations historiques, des Antilles à l’Hexagone, dans une écriture sensible des appartenances contemporaines.

Docteur Massamba Gueye, conteur, écrivain, dramaturge et chercheur sénégalais, est une figure majeure de la transmission et du renouveau de l’oralité en Afrique de l’Ouest. Surnommé « La Bouche de l’Afrique », fondateur de Kër Leyti, Maison de l’Oralité et du Patrimoine, il fait vivre les contes et les sagesses africaines à travers la scène, la radio et des actions de médiation culturelle. Il est l’auteur de plusieurs ouvrages sur la littérature orale.

Alain Serge Dzutap, écrivain et poète camerounais, est l’un des auteurs jeunesse africains les plus reconnus. Lauréat notamment du Prix Saint-Exupéry et du label White Ravens, il est l’auteur de nombreux ouvrages traduits dans plusieurs langues. Installé à Bafoussam, il œuvre à la promotion de la lecture et participe à de nombreux festivals et résidences littéraires.

Rosine Mondor, autrice et conférencière d’origine guadeloupéenne, consacre son travail aux questions de représentation, d’identité et d’inclusion. Après une carrière de plus de quarante ans dans l’audiovisuel au sein du groupe TF1, elle a développé une réflexion sur les imaginaires collectifs. Ancienne présidente de l’association *Poupées des Tropiques*, elle a publié l’essai *Les poupées n’ont plus peur du noir*.

CALENDRIER Résonances mémorielles - 3^e édition
Semaine du 16 novembre et le 3 décembre 2026

Lundi 16 novembre 14h-18h CLEFF - Université Bordeaux Montaigne
Ateliers créatifs conduits par Alain Serge Dzutap, (assisté de Yamna Chadli) auprès des étudiants

Lundi 16 novembre 18h-20h Hall de la CLEFF
18h-18h15 : Vernissage de la manifestation
18h15-19h15 : Performance de conte par Docteur Massamba Gueye suivie d’un Cocktail

Mardi 17 novembre 18h-20h Amphi de la CLEFF
Table ronde : « Écrire et transmettre pour la jeunesse africaine et diasporique : entre héritage et avenir » avec Docteur Massamba Gueye et Alain Serge Dzutap animée par Rafael Lucas et Yamna Chadli (CELFA) en résonance avec : Podcasts Contes sonores et plurilingues des étudiantes et étudiants du DEFLE pour le projet Cartographie sonore par Blandine Schmidt et Sandrine Adolf

Mercredi 18 novembre 18h-20h Amphi de la CLEFF
Table ronde : « Enfances créoles et diasporiques : mémoires, imaginaires et récits en partage » avec Estelle-Sarah Bulle et Rosine Mondor animée par Yamna Chadli avec la participation de la Floiraconteuse Marielle Placide événement en partenariat avec Lettres du monde

Jeudi 19 novembre 8h30h-18h Carré des Jalles
salle Hélène Dubourdieu Saint-Médard-en-Jalles
Première Journée du Colloque international :
« Créer et écrire pour l’enfance et la jeunesse francophones africaines et diasporiques » (Chaire DiANA’T et CELFA) à la Biennale des Littératures francophones d’Afrique Noire

Vendredi 20 novembre 8h30h-18h Université Bordeaux Montaigne
CLEFF Amphi et salle 32
Deuxième Journée du Colloque international :
« Créer et écrire pour l’enfance et la jeunesse francophones africaines et diasporiques » (Chaire DiANA’T et CELFA)



Samedi 21 novembre
10h Carré des Jalles Médiathèque Senghor
Saint-Médard-en-Jalles

Table ronde : « Écrire la danse contemporaine, entre racines et devenir » avec le chorégraphe international Salia Sanou, Directeur du Centre Chorégraphique National de Nantes à la Biennale des Littératures francophones d’Afrique Noire

Samedi 21 novembre 17h Carré des Jalles salle Hélène Dubourdieu
Conférence : « Grandes figures littéraires contemporaines des îles de l’Océan indien » à la Biennale des Littératures francophones d’Afrique Noire

Jeudi 3 décembre après-midi
Maison des Arts Université Bordeaux Montaigne
Spectacle de théâtre plurilingue : « Partir en voyage avec le Petit Prince »
Une traversée théâtrale entre les mondes, les langues et les souvenirs d’enfance par les étudiants internationaux (DEFLE) dirigés par Christelle Timonine

Avec l’exposition de textes des étudiants du DEFLE dirigés par Nicolas Gergaud : « Les mots français en résonance : regards d’une jeunesse du monde » (à la CLEFF)

Stand de la librairie Georges de Talence, dans le hall de la CLEFF : les 17-18 novembre (16h-20h) et le 20 novembre (13h-18h).



Résonances mémorielles

3^e édition (16-21 novembre et 3 décembre 2026)

Faire entendre les voix de la jeunesse

Faire mémoire ensemble par le récit : telle est l'ambition de la troisième édition de **Résonances mémorielles** qui accueillera quatre voix singulières de la création francophone : **Docteur Massamba Gueye** et **Alain Serge Dzotap**, porteurs des récits et héritages africains ; **Estelle-Sarah Bulle**, exploratrice des mémoires guadeloupéennes et diasporiques ; **Rosine Mondor**, engagée dans une réflexion sur les représentations et l'identité noire.

Cette édition interroge la puissance des récits, des langues et des imaginaires dans la transmission à la jeunesse, des mémoires, des patrimoines et des expériences contemporaines. Intellectuels, artistes et grand public se retrouveront **autour d'une question essentielle : comment raconter aujourd'hui pour transmettre demain ?**

La manifestation s'inscrit dans **une dynamique partenariale** réunissant quatre acteurs, au **croisement de la recherche, de la création, de la formation et de la médiation culturelle** :

- le Département d'Études de Français Langue Étrangère (DEFLE) de la Cité des Langues Étrangères, du Français et des Francophonies (CLEFF) ;
- le Centre d'Études Linguistiques et Littéraires Francophones et Africaines (CELFA - UR Plurielles 24142) ;
- la Chaire d'excellence DiANAT (UMR LAM 5115) ;
- la 11^e Biennale des Littératures francophones d'Afrique noire, portée par l'Agence de Médiation Culturelle des Pays du Sahel.

Inscrite dans les cours du **DEFLE** et dans une démarche de **recherche-action-crédation** soutenue par la **CLEFF**, **Résonances mémorielles** accueille comme temps fort le **colloque international** *Créer et écrire pour l'enfance et la jeunesse francophones africaines et diasporiques*. Celui-ci réunira des chercheuses et chercheurs autour des littératures francophones, avec **38 communications, dont 26 internationales et 22 venues d'Afrique**.

À la croisée de l'oralité et de l'écriture, des savoirs académiques et des pratiques artistiques, de la formation universitaire et de l'ouverture à la société, **Résonances mémorielles** affirme sa vocation : **relier les mémoires, les cultures et les générations** afin de transmettre des patrimoines vivants, de nourrir les imaginaires de demain et de **contribuer à une francophonie plurielle, ouverte à la diversité de ses voix, de ses histoires et de ses récits**.





Avec nos plus vifs remerciements pour :

- Le directeur de la CLEFF, Joël Richard
- L'équipe administrative de la CLEFF
- Salomé Goutal de la Chaire DiANA'T
- Safiatou Faure de l'Agence de Médiation Culturelle des Pays du Sahel
- Lionel Cazaux et tout le Pôle Production Imprimée de l'Université Bordeaux Montaigne
- André Maugey et toute l'équipe audiovisuelle de l'Université Bordeaux Montaigne
- La Librairie Georges de Talence
- La Floiraconteuse Marielle Placide
- Cécile Quintin et l'association Lettres du monde
- Les étudiants du DEFLE : cours de « Français par la radio », « Culture et société », « Cultures et littératures francophones » et « Théâtre »
- Les étudiants en Lettres modernes L1, « Option culture et littérature francophone »

Contacts des organisateurs DEFLE et CELFA :

Sandrine.Adolf@u-bordeaux-montaigne.fr

Alpha.Barry@u-bordeaux-montaigne.fr

Yamna.Chadli@u-bordeaux-montaigne.fr

Rafael_Lucas@hotmail.com

Coordinatrice de la Manifestation *Résonances mémorielles* :

Yamna Chadli Abdelkader

Pour aller à la CLEFF, Cité des Langues Etrangères, du Français et des Francophonies, près de la Grande Bibliothèque Universitaire de Lettres/Droit :



Tram B Pessac - Arrêt Montaigne-Montesquieu

Pour aller au Carré des Jalles : Bus G, Arrêt Place de la république